Kevin B. Shelton

kbs.text.services@gmail.com

Curriculum vitae

Langues maîtrisées

Excellente maîtrise de l'anglais parlé, écrit et lu.
Excellente maîtrise du français parlé et lu, bonne maîtrise du français écrit.

Expérience professionnelle

Traduction

Au cours des 10 dernières années, j'ai travaillé à mon compte comme traducteur (français-anglais). Mes spécialités sont les textes scientifiques en sciences humaines et sociales. Voici quelques clients récents :

• Laboratoire NT2 (articles scientifiques, site Web et document de présentation du laboratoire);

• Bertrand Gervais, professeur, UQAM (articles scientifiques);

• Laboratoire de recherche sur les pratiques et les politiques sociales, UQAM (formulaires de consentement, questionnaires, formulaires d'évaluation);

• Martin Lefebvre, professeur, Université Concordia (articles scientifiques);

• Info-Opportunité (documents d'entreprises et légaux);

• Traduction de résumés d'articles pour Frontières (Montréal, Presses de l'université du Québec), Religiologiques (Montréal, Presses de l'université du Québec) et RSSI Recherches sémiotiques / Semiotic Inquiry (Montréal, Association canadienne de sémiotique / Canadian Semiotic Association)

Gestion de Projet / Administration / Enseignement

Au cours des 15 dernières années, j'ai eu l'occasion d'enseigner dans différents contextes et à plusieurs niveaux (formation en recherche d'emploi, enseignement au secondaire et à l'université). De plus, j'ai développé une expertise significative dans l'administration, le service à la clientèle et la coordination de projets. Mes forces sont : la flexibilité, la capacité d'adaptation, d'excellentes habilités en communication, la capacité de synthétiser l'information tout en accordant de l'attention aux détails, une vigilance en ce qui concerne la qualité, le professionnalisme et une excellente maîtrise des relations interpersonnelles.

ENSEIGNANT, SECONDAIRE ET COLLÉGIAL

2007-2009 Commission scolaire Marie-Victorin; cégep Édouard-Montpetit (formation continue)

- Enseignement secondaire (anglais langue seconde, éthique et cultures religieuses, religion et morale)
- Atelier de conversation en anglais (Formation continue)

AGENT DE VEILLE ET DE RECHERCHE

- Info-Opportunités, centre de veille et d'expertise sur les marchés publics
- Depuis octobre 2006
- Veille quotidienne des appels d'offres à travers le Canada;
- Analyse des appels d'offres et transmission des informations complètes à la clientèle;
- Élaboration des profils des clients en fonction de leurs besoins spécifiques et soutien dans le développement de leurs stratégies afin de mieux préparer leurs soumissions;
- Recherche et documentation de nouvelles sources d'informations relatives aux marchés publics et parapublics.

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

Recherches Sémiotiques/Semiotic Inquiry (RSSI)
Septembre 2003-mai 2005

- Coordination et supervision de la production de la revue (de la réception des textes à la préparation des documents de prépresse) en fonction des standards académiques et universitaires qui donnent à la revue sa réputation internationale;
- Révision et correction des textes, mise en page, recherches bibliographiques, typographie, etc.;
- Coordination des collaborateurs, des éditeurs et du comité scientifique afin d'assurer l'évaluation des articles, leur traduction dans certains cas, leur correction, etc.

Dans le cadre de cet emploi, j'ai assuré la mise à jour de l'ordinateur et du système d'exploitation. J'ai participé à la rédaction de deux demandes de subvention gouvernementale.

CHARGÉ DE COURS

UQAM, Département des sciences religieuses
Automne 2004 et 2006

- Élaboration et préparation d'un cours théorique (anthropologie et sociologie de la religion, la sémiotique) et évaluation des étudiants.

AUXILIAIRE D'ENSEIGNEMENT

UQAM, Département de sciences religieuses
2002-2005

- Développement, implantation et coordination d'une interface Web (avec WebCT) pour un séminaire doctoral conjoint entre trois universités;
- Formation des étudiants et des professeurs sur la plateforme WebCT, dépannage technique et mise à jour;
- Assistance technique et service aux étudiants.

CONSEILLER EN EMPLOI/ANIMATEUR D'ATELIERS DE GROUPE SUR LES ENTREVUES

Ville de Montréal / Emploi Québec / Quartier Notre-Dame-de-Grâce
Octobre 1994 à septembre 1999

- Évaluation des besoins des clients pour permettre l'intégration au marché du travail. Offre de références, de suivis et d'ajustements du plan d'action pour les clients;
- Application des directives et règlements concernant l'aide sociale, l'assurance chômage et autres programmes;
- Offre d'ateliers de formation sur le marché du travail, l'éducation, l'entrevue, la recherche d'emploi, la valorisation d'expérience, etc. à des groupes extrêmement hétérogènes.

Les besoins d'une clientèle d'immigrants récents et très éduqués n'étaient pas pris en considération dans le développement des programmes d'employabilité. Mes initiatives pour le développement d'outils et de programmes pour cette clientèle a fait que notre bureau a été sélectionné pour l'implantation et le développement de stratégies par Emploi Québec. J'ai développé et mis en place la première salle multiservices, sa bibliothèque et ses services. J'ai fait de la formation pour le personnel concernant les différents services offerts.

ORGANISATION DE COLLOQUE

L'INTERDISCIPLINARITÉ DANS TOUS SES ÉTATS

UQAM. Février 2002
Colloque international organisé conjointement avec deux autres programmes de doctorat. Obtention de financement.

LA PERTINENCE SOCIALE DES ÉTUDES EN SCIENCES DES RELIGIONS

UQAM. Février 2001
Colloque. Obtention de financement. Mention d'excellence obtenue de l'assemblée des professeurs du Département. Actes publiés dans le volume 27 de *Religiologique*, que j'ai co-dirigé.

ÉTUDES ET RECHERCHES

TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (2010) [CERTIFICAT]

Université Concordia, Montréal

DOCTORAT (SEPTEMBRE 2001-AOÛT 2006)

Université du Québec à Montréal (UQAM)

The Ascetics of Success: Between Individualism and Business. Exploring the Symbolic Foundations of Today's Western World / L'ascèse du succès : entre l'individualisme et l'entreprise. Quelques fondements symboliques de l'Occident

Dans cette recherche, je m'intéresse à la notion de succès en entreprise, tant du point de vue des individus que de celui de l'entreprise même. Ma recherche porte sur les outils, techniques et méthodes qui permettent de faire

cohabiter les valeurs individuelles et celles de l'entreprise afin que tout un chacun y trouve son compte. Les contributions de la sociologie, de la psychologie, de l'histoire de l'entreprise, de la philosophie du travail, etc. sont mises à profit pour évaluer la littérature tant populaire que scientifique sur la question. Un jury d'évaluation a unanimement reconnu, avec beaucoup d'enthousiasme, l'originalité et la rigueur intellectuelle de ce projet.

MAÎTRISE (DIPLÔME OBTENU EN AOÛT 2001)

Université du Québec à Montréal (UQAM)

Consumerism: A Very Real Religion / Société de consommation et la religion du vrai

Cette recherche m'a permis de démontrer que l'acte de consommation et la publicité se rejoignent autour d'un noyau de valeurs essentielles assurant en partie le fonctionnement de la société contemporaine. C'est un des moyens que nous avons de gérer la diversité culturelle, idéologique et sociale. Mon mémoire a obtenu la mention « excellent » et le jury en a recommandé la publication à l'unanimité.

BACCALAURÉAT (DIPLÔME OBTENU EN SEPTEMBRE 1994)

Université Concordia, Montréal

ASSOCIATIONS, SERVICES À LA COLLECTIVITÉ

PRÉSIDENT, AÉCSSR-UQAM

Association des étudiants des cycles supérieurs en sciences de religions
2003-2005 (2 mandats consécutifs)

MEMBRE DU COMITÉ D'ORGANISATION DU RÉSEAU SOCIOPROFESSIONNEL DES SCIENCES DES RELIGIONS

2003-2005

VICE-PRÉSIDENT, AÉCSSR-UQAM

2001-2003 (2 mandats consécutifs)

DÉLÉGUÉ AU COMITÉ DE PROGRAMME DES CYCLES SUPÉRIEURES EN SCIENCES DES RELIGIONS

Comité paritaire décisionnel qui s'occupe du développement, de l'évaluation des objectifs, des cours, etc. du Département.
2000-2004

DÉLÉGUÉ AU COMITÉ DES ÉTUDES AVANCÉES DE L'ASSOCIATION ÉTUDIANTE DE L'UQAM

Comité décisionnel qui s'occupe du développement et de l'évaluation des objectifs, de la mission et des finances de l'Association.
2001-2003

REPRÉSENTANT ÉTUDIANT POUR LE SÉMINAIRE DOCTORAL CONJOINT

Évaluation, développement et coordination du séminaire.
2001-2003

REPRÉSENTANT ÉTUDIANT POUR LE SOUS-COMITÉ D'ÉVALUATION DES ENSEIGNEMENTS

2001-2004

ARTICLES DE RECHERCHE PUBLIÉS

(2005) "Reconfiguring Religion through the Semiosphere". RS/SI Recherches sémiotiques/Semiotic Inquiry. *Religion*. Volume 25 no. 1-2. pp. 163-191.

(2005) "Introduction". RS/SI Recherches sémiotiques/Semiotic Inquiry. *Religion*. Volume 25 no. 1-2. pp. 17-19.

(2003) "What's in a Stance?". Religiologiques. S*avoir et croire*. (Rédacteur invité) Volume 27 Spring.